

FENÓMENOS DE REESTRUCTURACION SILÁBICA EN EL PORTUGUÉS DE LISBOA

DOLORS POCH-OLIVÉ

Departamento de Filología Española. Universidad Autónoma
08193 Barcelona, España

MARÍA RAQUEL DELGADO-MARTINS

Departamento de Lengua Portuguesa
Facultad de letras. Universidade de Lisboa
1000-Lisboa, Portugal

BERNARD HARMEGNIES

Departement de la Communication Parlée. Université de Mons-Hainaut
7000 Mons, Bélgica

La variante lisboeta del portugués europeo representa un caso muy especial por cuanto aparecen en la misma fenómenos específicos difíciles o, incluso, imposibles de encontrar en otras lenguas de la misma familia. Dichos fenómenos específicos del portugués, por lo que respecta a las vocales, presentan en su conjunto una clara tendencia al debilitamiento de las realizaciones. Este debilitamiento puede aparecer en diversos grados que van desde una simple relajación hasta casos de pérdida de los sonidos, pasando por claros procesos de reducción fonética. La pérdida de vocales se caracteriza por numerosos casos de "no-realización" de fonemas que, no obstante, están presentes en las representación que los hablantes tienen de las palabras que realizan, dándose entonces cadenas de consonantes más largas de lo habitual. En este trabajo nos interesamos especialmente por los casos de "no-realización" de vocales no acentuadas en posición inicial de palabra.

Palabras clave: Fonética, análisis acústico, variación, estilos de habla.

1. Introducción

En el conjunto de las lenguas románicas, la variante lisboeta del portugués europeo representa un caso muy especial por cuanto aparecen en la misma fenómenos específicos difíciles o, incluso, imposibles de encontrar

en otras lenguas de la misma familia. Si nos centramos únicamente en el sistema vocálico, veremos que la lengua portuguesa posee un número de vocales mayor que otras lenguas románicas y que se trata de un sistema complejo, puesto que el valor fonológico del acento y la reducción vocálica hacen indispensable la consideración de la existencia de una serie de subsistemas. Cuestiones tales como ¿cuántas vocales existen en portugués? o ¿existe, en esta lengua, reducción vocálica en el sentido fonológico del término? son preguntas a las que diversos autores han tratado de dar respuesta a lo largo de los años (Delgado-Martins, 1994), tanto desde el punto de vista de la fonología (Leite de Vasconcellos, 1901; Moraes Barbosa, 1965; Mateus, 1994), como desde el punto de vista de la fonética (Delgado-Martins, 1994; Andrade, 1994).

Dichos fenómenos específicos del portugués, por lo que respecta a las vocales, presentan en su conjunto una clara tendencia al debilitamiento de las realizaciones. Este debilitamiento puede aparecer en diversos grados que van desde una simple relajación hasta casos de pérdida de los sonidos, pasando por claros procesos de reducción fonética. La pérdida de vocales se caracteriza por numerosos casos de "no-realización" de fonemas que, no obstante, están presentes en la representación que los hablantes tienen de las palabras que realizan, dándose entonces cadenas de consonantes más largas de lo habitual. Esta pérdida, que es un fenómeno muy característico del portugués de la zona de Lisboa, puede producirse en diversas posiciones de la cadena fónica y bajo diversas condiciones y afecta muy especialmente a las vocales no acentuadas. En este trabajo nos interesaremos especialmente por los casos de "no-realización" de vocales no acentuadas en posición inicial de palabra.

Dos trabajos recientes se han ocupado ya de este problema: Mateus (1994) desde la perspectiva fonológica y Andrade (1994) desde la perspectiva fonética. Mateus (1994) ofrece una propuesta de silabificación que procura determinar cómo se atribuye la estructura silábica a las representaciones léxicas (subyacentes) en portugués tomando en consideración el principio de sonoridad y la condición de desemejanza. Andrade (1994) estudia, desde un punto de vista experimental, la variación existente en

las realizaciones de /i/ acentuada y átona en distintas situaciones de realización en la cadena hablada.

Ambos trabajos abordan la cuestión de la estructura silábica del portugués: en efecto, la aparición de cadenas de consonantes inusualmente largas, como mencionábamos más arriba, es en principio contraria a la estructuración silábica tradicional de dicha lengua. Este fenómeno obliga, pues, a plantearse dos cuestiones cruciales: por un lado habría que examinar en qué medida dicha reestructuración puede afectar a la estructura silábica de la lengua y, por otro lado, habría que dilucidar si se trata de una variación de carácter sociolingüístico o bien de un fenómeno en evolución susceptible de desembocar en una reestructuración del sistema de la variante que estamos estudiando.

Una situación como ésta podría conducir a que algunas consonantes ejercieran la función de núcleo silábico o, dicho en otras palabras, algunas consonantes tal vez podrían cumplir una función similar a la de las vocales en la producción de la sílaba (Delgado-Martins, 1994). Esto afectaría muy especialmente a las fricativas puesto que sus características acústicas facilitarían el control de su duración y su posición en la jerarquía de sonoridad (Delgado-Martins, 1994).

En este trabajo analizaremos el comportamiento de las vocales del portugués de Lisboa bajo distintas condiciones de "atonicidad" y en distintos tipos de corpus.

Creemos que el estudio de este fenómeno de pérdida de vocales átonas es especialmente interesante por cuatro razones fundamentales. En primer lugar, comprender su funcionamiento aportará información importante sobre las características de una variedad del portugués; en segundo lugar, su estudio pone de manifiesto, una vez más, la necesidad de que el punto de vista fonológico y el fonético no sean compartimentos estancos sino perspectivas complementarias en el análisis de los fenómenos del habla; por otra parte, puede aportar información sobre las tendencias evolutivas de la lengua portuguesa y sobre los mecanismos de cambio lingüístico en general y, finalmente, su estudio puede ayudar a comprender mejor el problema de la universalidad de las estructuras silábicas.

2. Corpus e Informantes

El corpus está constituido por seis series de palabras derivadas de una primera palabra que posee el acento en la primera sílaba cuya estructura es VC₁C₂. En todos los casos C₁ es la consonante [ʃ] y C₂ es siempre [p] o [t]. La vocal puede ser una de las siguientes unidades: [i], [e], [ɔ], [α].

Para la selección de las vocales hemos procedido de la siguiente forma: hemos tratado, en primer lugar, de constituir series con las vocales cerradas del portugués constatando que, al no existir realizaciones de [u] en posición inicial, la única vocal cerrada que podía ser integrada en el corpus es [i]. A continuación hemos tratado de constituir series con la vocal abierta [a] constatando que tampoco aparece en posición inicial de palabra. En tercer lugar nos hemos fijado en las vocales medias observando que, en este caso, podíamos constituir series con la vocal media anterior ([e]), con la vocal media posterior ([ɔ]) y con la vocal media central ([α]). Así, las restricciones inherentes a la lengua explican la selección de las unidades que constituyen el corpus. Es importante señalar que, el símbolo α es utilizado tradicionalmente, en el dominio del portugués, para transcribir una vocal media, con respecto al grado de abertura y central con respecto a la posición de la lengua. Se trata de un sonido intermedio entre [a] y schwa mientras que [ə] indica, en portugués, una vocal más cerrada que el schwa habitual (vid. Delgado-Martins, 1988).

Como mencionábamos más arriba, para cada estructura VC₁C₂ hemos añadido una serie de palabras derivadas en las cuales va aumentando progresivamente la distancia del acento de palabra con respecto a V. Cada serie comienza con una palabra en la que V es acentuada. En aquellos pocos casos en que no existía, en la lengua, una palabra con el acento al comienzo hemos añadido un logatoma. Presentamos en la Tabla 1 las series de palabras que integran el corpus ordenadas en función de la distancia de V con respecto al acento (distancia = 0 indica que la sílaba acentuada es la primera; distancia = 1 indica que la sílaba acentuada es la segunda, etc.)

	<i>Dist. 0</i>	<i>Dist. 1</i>	<i>Dist. 2</i>	<i>Dist. 3</i>	<i>Dist. 4</i>
serie A	'ɔʃpədə hóspede	ɔʃ'peda hospeda	ɔʃpi'tal hospital	ɔʃpi'ta'lar hospitalar	ɔʃpiti'l'dada hospitalidade
serie B	'iʃtu isto	iʃ'tɔ:ɾiɔ história	iʃtu'ɾiɔ historia	iʃtu'ɾisizmu historicismo	iʃtu'ɾiɔ'dɔr historiador
serie C	'iʃpa ispa	iʃ'pɔniku hispanico	iʃpɔ'ɲɔl espanhol	iʃpɔni'siʃtɔ hispanicista	iʃpanisi'dada hispanicidade
serie D	'aʃtɛr áster	ɔʃ'tɛɾiɔ astéria	ɔʃtɛ'ɾizmu asterismo	ɔʃtɛ'ɾɔmɛtɾu asteriómetro	
serie E	'ɛʃtɛ este	ɛʃ'tɛɾnu externo	ɛʃtɛ'ɾnatu externato	ɛʃtɛɾnɔ'mɛtɛ externamente	
serie F	'ɛʃpɛ espe	ɛʃ'pɔsu espaço	ɛʃpɔ'sar espaçar	ɛʃpɔsɛ'zar espacejar	ɛʃpɔsɛʒɔ'mɛtu espacejamento

Tabla 1: Series de palabras que integran el corpus ordenadas en función de la distancia de V con respecto al acento.

Cada una de estas palabras ha sido realizada en dos condiciones diferentes: lectura aleatoria de las palabras en forma aislada y lectura aleatoria de las mismas palabras insertadas en una frase marco.

Los informantes han sido 10 hablantes de portugués originarios de Lisboa: 5 hombres y 5 mujeres todos ellos de entre 25 y 40 años y con una formación universitaria.

Las grabaciones han sido realizadas en la cabina insonorizada del Laboratorio de Fonética de la Universidad de Lisboa.

A continuación, se ha llevado a cabo el análisis acústico de las realizaciones de la primera sílaba de todas las palabras del corpus para todos los informantes y para las dos condiciones de lectura. El análisis acústico,

llevado a cabo mediante la estación CSL de Kay Elemetrics, y el tratamiento estadístico se han realizado en la Universidad de Mons-Hainaut y en la Universidad Autónoma de Barcelona

3. Resultados

3.1. Aspectos generales

El análisis se ha centrado, en una primera etapa, sobre el primer segmento identificable de cada una de las realizaciones recogidas y se ha podido ver que es posible establecer tres categorías de fenómenos:

1) Realización, desde el punto de vista acústico, de una unidad de tipo vocálico. Como puede verse en el espectrograma de la fig. 1 (para todas las *figuras* remitimos al apéndice de este trabajo), en estos casos aparece una estructura formántica clara en los documentos de análisis y también se observan, de forma clara, barras de sonoridad durante todo el tiempo de producción del sonido. No aparecen en ningún momento señales de ruido.

2) Realización, desde el punto de vista acústico, de una unidad de tipo consonántico. Como puede verse en el espectrograma de la fig. 2, no encontramos aquí estructura formántica ni barras de sonoridad y sí en cambio puede observarse la presencia de ruido a partir de 3.000 Hz.

3) Realización, desde el punto de vista acústico, de una unidad de tipo híbrido que, como muestra la fig. 3, se caracteriza por la presencia de estructura formántica así como por la aparición de ruido a partir de 3.000 Hz. Puede observarse también la presencia de algunas barras de sonoridad en ciertos momentos de la producción del sonido.

Así pues, los tres tipos de fenómenos que aparecen en nuestro corpus pueden caracterizarse tal como se presentan en la Tabla 2:

	Estructura formántica	Barras sonoridad	Ruido a partir 3 Khz
Tipo vocálico	SI	SI	NO
Tipo consonántico	NO	NO	SI
Tipo híbrido	SI	POCAS	SI

Tabla 2: Caracterización de los tres tipos de realizaciones que aparecen en el corpus.

3.2. Condiciones de aparición de cada tipo de realización en función del acento.

Con el propósito de determinar en qué casos puede encontrarse cada uno de los tipos de realización que hemos presentado más arriba, hemos estudiado su aparición en función de la distancia de V con respecto al acento. Las figuras 4 y 5 muestran el comportamiento de las distintas realizaciones en función de este factor. En ellas, presentamos en ordenadas el porcentaje de aparición de cada tipo de realización y, en abscisas, las diversas distancias acentuales desde 0 a 4. La figura 4 corresponde a las palabras aisladas y la figura 5 a las palabras en frase marco. Estos datos están calculados para las seis series y para los diez locutores.

Como puede verse, tanto para las palabras aisladas como para las palabras en frase marco, el comportamiento de las vocales que se encuentran en posición de distancia 0 es muy diferente al comportamiento de las vocales en las demás posiciones. En el caso de distancia 0, el porcentaje de aparición de realizaciones de tipo vocálico es, siempre, del 100 % o, dicho en otras palabras, la vocal se realiza en todos los casos no encontrándose ningún tipo híbrido ni tampoco ninguna realización de tipo consonántico.

En cambio, en las distancias 1, 2, 3 y 4 aparecen los tres tipos de realizaciones aunque con un comportamiento diferenciado. Los tipos consonántico y vocálico aparecen en una proporción que oscila entre el 40 % y el 60 % en las dos clases de corpus mientras que las realizaciones de tipo

híbrido, también presentes en los dos tipos de corpus, muestran un porcentaje de aparición no superior, en ningún caso, al 10 %. En estas distancias, podemos ver también que las variaciones de comportamiento que se observan en ellas son muy pequeñas y no presentan tendencias claras en uno u otro sentido para ninguno de los tres tipos de realización.

Los datos presentados ponen claramente de manifiesto que el fenómeno por el que nos interesamos no se produce nunca en el caso de distancia 0 por lo que, para el estudio del mismo debemos centrarnos, a partir de ahora, en las distancias 1 a 4.

3.3. Influencia de la vocal sobre la aparición de los distintos tipos de realización.

Con el fin de estudiar la aparición de los diferentes tipos de realizaciones en las posiciones que presentan distancia 1, 2, 3 y 4 respecto al acento hemos intentado determinar si la naturaleza de la vocal puede, de alguna manera, influir sobre la pérdida de unidades. Para ello, en la tabla 2 presentamos el porcentaje de aparición de cada una de las vocales del corpus en función de si se trata de palabras aisladas o de palabras en frase marco:

	[i]	[e]	[a]	[ɔ]	
Palabras aisladas	23,75 %	42,86 %	96,67 %	100 %	53,64 %
Palabras en frase	21,25 %	32,86 %	100 %	100 %	50 %
	22,5 %	37,86 %	98,33 %	100 %	51,82 %

Tabla 3: Porcentaje de aparición de realizaciones de cada tipo vocálico en los dos tipos de corpus para las distancias 1, 2, 3 y 4. Los datos están calculados para los 10 locutores.

Como se ve, la pérdida de realizaciones vocálicas no afecta de la misma forma a las diferentes clases de unidades. A la vista de estos datos pueden establecerse dos categorías bien diferenciadas de vocales: por un lado un grupo integrado por [a] y [ɔ] y, por otro lado, un grupo integrado por [i] y [e]. Por lo que respecta a la primera de estas categorías aparece en la tabla, de forma evidente, que la vocal [ɔ] no se ve afectada, en ningún caso, por el fenómeno de pérdida ni tampoco por el de aparición de realizaciones de tipo híbrido puesto que la vocal aparece en una proporción del 100 % en los dos tipos de corpus. Con respecto a [a], los datos son similares con la única diferencia de que, en palabras aisladas, el porcentaje de aparición es del 96,67 % y no del 100 %. Esta diferencia es debida a una sola realización de tipo híbrido en todo el corpus correspondiente al locutor 2, por lo que podemos considerarla un caso aislado y afirmar, sin lugar a dudas, que [a] y [ɔ] se comportan de la misma forma, es decir, son resistentes al fenómeno de pérdida, situación totalmente distinta a la que se da para [i] y [e].

3.4. Influencia de los locutores sobre la aparición de los distintos tipos de realización.

Hemos tratado de determinar, a continuación, de qué manera influye la variabilidad interlocutor sobre la aparición de los distintos tipos de realización. Obviamente, en este caso, el interés se focaliza únicamente sobre las vocales que se encuentran en posición de distancia 1, 2, 3 y 4 con respecto al acento y sobre las dos vocales anteriores [i] y [e], las únicas sobre las que se manifiesta el fenómeno de aparición de distintos tipos de realización. Dichas vocales presentan los siguientes porcentajes de aparición de cada clase de realización:

	[ist]			[isp]		
	VOC.	HIBR.	CONS.	VOC.	HIBR.	CONS.
Loc. 1	.00	.00	1.00	.00	.00	1.00
Loc. 2	.00	.00	1.00	.00	.00	1.00
Loc. 3	1.00	.00	.00	.25	.25	.50
Loc. 4	.00	.25	.75	.75	.00	.25
Loc. 5	.00	.00	1.00	.00	.00	1.00
Loc. 6	.00	.00	1.00	.00	.00	1.00
Loc. 7	.25	.00	.75	.00	.00	1.00
Loc. 8	.25	.00	.75	.00	.00	1.00
Loc. 9	1.00	.00	.00	.75	.00	.25
Loc. 10	.00	.00	1.00	.00	.00	1.00

Tabla 4: Proporción de realizaciones de tipo vocálico (VOC), híbrido (HIBR) y consonántico (CONS) para la vocal [i] en los contextos [ist] y [isp] en palabras en frase marco. Cada línea corresponde a un locutor.

	[ist]			[isp]		
	VOC.	HIBR.	CONS.	VOC.	HIBR.	CONS.
Loc. 1	.00	.00	1.00	.00	.00	1.00
Loc. 2	.00	.50	.50	.25	.25	.50
Loc. 3	.75	.25	.00	.00	.50	.50
Loc. 4	.50	.25	.25	.25	.50	.25
Loc. 5	.25	.00	.75	.00	.25	.75
Loc. 6	1.00	.00	.00	.00	.00	1.00
Loc. 7	.00	.00	1.00	.00	.00	1.00
Loc. 8	.25	.00	.75	.00	.00	1.00
Loc. 9	.75	.00	.25	.75	.00	.25
Loc. 10	.00	.25	.75	.00	.00	1.00

Tabla 5: Proporción de realizaciones de tipo vocálico (VOC), híbrido (HIBR) y consonántico (CONS) para la vocal [i] en los contextos [ist] y [isp] en palabras aisladas. Cada línea corresponde a un locutor.

Como puede verse, para la serie *ist*, los locutores 1, 2, 4, 5, 6 y 10 presentan, en palabras contextualizadas, un 100 % de casos de pérdida de vocal mientras que, en palabras aisladas, tan sólo los locutores 1, 2, 7 y 10 pierden completamente las vocales.

En el caso de la serie *isp* se produce un fenómeno similar pues los locutores que presentan realizaciones consonánticas en un porcentaje del 100 % en palabras contextualizadas son los números 1, 2, 5, 6, 7, 8, y 10 mientras que una situación semejante en palabras aisladas se produce tan sólo en el caso de los locutores 1, 6, 7, 8 y 10.

	[est]			[esp]		
	VOC.	HIBR.	CONS.	VOC.	HIBR.	CONS.
Loc. 1	.33	.00	.67	.00	.00	1.00
Loc. 2	.00	1.00	.00	.50	.00	.50
Loc. 3	1.00	.00	.00	1.00	.00	.00
Loc. 4	.33	.33	.34	.50	.50	.00
Loc. 5	.00	.00	1.00	.00	.00	1.00
Loc. 6	.00	.00	1.00	.00	.25	.75
Loc. 7	.67	.00	.33	.00	.00	1.00
Loc. 8	.00	.00	1.00	.00	.00	1.00
Loc. 9	1.00	.00	.00	1.00	.00	.00
Loc. 10	.33	.00	.67	.00	.00	1.00

Tabla 6: Proporción de realizaciones de tipo vocálico (VOC), híbrido (HIBR) y consonántico (CONS) para la vocal [e] en los contextos [est] y [esp] en palabras en frase marco. Cada línea corresponde a un locutor.

	[est]			[esp]		
	VOC.	HIBR.	CONS.	VOC.	HIBR.	CONS.
Loc. 1	.00	.00	1.00	.00	.00	1.00
Loc. 2	.00	.00	1.00	.00	.00	1.00
Loc. 3	1.00	.00	.00	1.00	.00	.00
Loc. 4	1.00	.00	.00	1.00	.00	.00
Loc. 5	.33	.00	.67	.00	.00	1.00
Loc. 6	.00	.00	1.00	.00	.00	1.00
Loc. 7	1.00	.00	.00	.25	.00	.75
Loc. 8	.00	.00	1.00	.00	.00	1.00
Loc. 9	1.00	.00	.00	1.00	.00	.00
Loc. 10	.33	.00	.67	.00	.00	.00

Tabla 7: Proporción de realizaciones de tipo vocálico (VOC), híbrido (HIBR) y consonántico (CONS) para la vocal [e] en los contextos [est] y [esp] en palabras aisladas. Cada línea corresponde a un locutor.

Para la secuencia *est*, en el caso de palabras contextualizadas, las pérdidas de vocal al 100 % aparecen en los locutores 2, 5, 6 y 8; el mismo porcentaje de pérdidas en palabras aisladas lo encontramos en los locutores: 1, 2, 6 y 8.

El caso de *esp* es similar: los locutores 1, 5, 6, 7, 8 y 10 pierden la vocal en un 100 % de los casos en palabras contextualizadas y, en palabras aisladas, las vocales desaparecen también en un porcentaje del 100 % para los locutores 1, 2, 5, 6, 8 y 10.

3.5. Influencia del sexo de los locutores en la aparición de los distintos tipos de realización.

Finalmente, hemos estudiado la influencia que el sexo de los locutores puede ejercer sobre la aparición de los distintos tipos de realizaciones. Como ya hemos mencionado al comienzo de este trabajo, cinco de nues-

tros locutores son de sexo masculino (los números 3, 4, 5, 7 y 9) y los otros cinco son de sexo femenino (los números 1, 2, 6, 8 y 10).

De las tablas 4 y 5 se desprende que, en el caso de la serie *ist*, cuatro de los locutores de sexo femenino (los números 1, 2, 6 y 10) presentan un porcentaje de realizaciones consonánticas del 100 % en palabras contextualizadas mientras que esto ocurre en el caso de tan sólo uno de los locutores de sexo masculino (el número 5).

Por lo que respecta a las palabras aisladas, los locutores 1 y 7 presentan un 100 % de realizaciones consonánticas, los locutores 5, 8 y 10 un 75 % del mismo tipo de realizaciones, el locutor 2 un 50 % y, finalmente, los locutores 4 y 9 un 25 %. Los locutores 3 y 4 presentan también un 25 % de realizaciones de tipo híbrido. Los locutores 1, 2, 8 y 10 son de sexo femenino.

Para la serie *isp* los cinco locutores de sexo femenino presentan un 100 % de realizaciones consonánticas y tan sólo dos locutores de sexo masculino presentan el mismo porcentaje de tipos consonánticos en frase marco (los números 5 y 7). En el caso de palabras aisladas, cuatro locutores de sexo femenino realizan un 100 % de tipos consonánticos (los números 1, 2, 6, 8 y 10) mientras que tan sólo un locutor de sexo masculino (el número 8) se encuentra en la misma situación.

En la serie *est* (figuras 6 y 7) son de nuevo los locutores femeninos los que presentan un porcentaje mayor de pérdida de vocales: 1, 2, 6 y 8 en un 100 % de los casos en listas de palabras y de nuevo los locutores 6 y 8 en un 100 % de los casos en palabras en contexto. Los locutores 1 y 10, ambos de sexo femenino, presentan este fenómeno en un 67 % de casos en palabras contextualizadas y el locutor 10 también en palabras aisladas.

Por último, la secuencia *esp* (figuras 6 y 7) revela las mismas tendencias por parte de los locutores de sexo femenino pues los números 1, 6, 8 y 10 pierden las vocales en el 100 % de los casos en palabras contextualizadas. En palabras aisladas todos los locutores de sexo femenino presentan únicamente realizaciones de tipo consonántico. y de nuevo los números 1, 8 y 10 lo hacen en palabras aisladas.

Los resultados que acabamos de presentar aparecen resumidos en las figuras 6 y 7 en las que en ordenadas figura la proporción de realizaciones vocálicas y en abscisas los locutores clasificados en función del sexo (1 = locutores de sexo masculino y 2 = locutores de sexo femenino). La figura 6 corresponde al corpus de palabras aisladas y la figura 7 al corpus de palabras en frase marco.

De los datos precedentes y de la observación de las figuras se desprende que parece existir una influencia del sexo del locutor sobre el fenómeno de pérdida de vocales. Son siempre los locutores de sexo femenino los que presentan un mayor porcentaje de pérdida de vocales que llega hasta el 100 % en muchos casos. Los locutores de sexo masculino muestran un comportamiento más cercano a la expectativa fonológica. Por otra parte, en el corpus de frases marco, el sexo influye de la misma forma en el comportamiento de todas las vocales, mientras que en el corpus de palabras aisladas, el comportamiento de la vocal [e] está sometido a mayores variaciones en función de este factor que el comportamiento de la vocal [i].

4. Conclusión

Los resultados hallados en este trabajo nos permiten, en primer lugar, llegar a la conclusión de que, en el portugués de Lisboa, los fonemas vocálicos en posición inicial estudiados aquí, que están presentes en la representación que los hablantes tienen de las palabras que realizan, se manifiestan de tres formas diferentes: mediante una realización de tipo vocálico, mediante una realización de tipo híbrido o mediante una "no realización", es decir, en numerosos casos no se da una realización vocálica en la posición esperada sino que la palabra comienza por una realización de tipo consonántico que coincide con la que corresponde al sonido siguiente de tal modo que no es posible segmentarlas.

En segundo lugar, se puede constatar también en los resultados que dicho fenómeno de pérdida de vocales afecta tan sólo a las vocales no acentuadas. Como hemos visto, las vocales que se encuentran en posición de distancia 0 respecto al acento no desaparecen nunca mientras que sí lo hacen las que se encuentran en otras posiciones.

Por lo que respecta a las distintas categorías vocálicas que constituyen el corpus, queda claramente de manifiesto que [ɔ] y [ɑ] no desaparecen nunca y que, por tanto, el fenómeno afecta únicamente a las vocales anteriores cerradas [i] y [e].

Existe, además, una importante variación interlocutor por lo que respecta a la aparición de uno u otro tipo de realización. En los datos aparece, de forma muy clara, que se dan tendencias diferentes entre los hablantes: por ejemplo, los locutores 1 y 2 presentan muy pocas realizaciones vocálicas, es decir, en la mayoría de las palabras del corpus las vocales no acentuadas han desaparecido y, en su lugar, aparece una realización consonántica. En cambio, los locutores 3 y 4 presentan, en su mayoría, realizaciones de tipo vocálico siendo poco frecuentes en ellos los casos de pérdida de la vocal.

Por lo que respecta al aspecto estrictamente fonético del fenómeno, y como ya hemos mencionado anteriormente, A. Andrade (1993: 25-27) señala también su existencia aunque limitándose al comportamiento de la vocal [i]:

O comportamento de /i/ átono diante de consoante palatal no português europeu continental tem sido objecto de observações em trabalhos anteriores. No momento presente, a alternância de /i/ átono com 'e mudo' e 'zero' nessas duas condições contextualis são fenómenos variáveis mas de ocorrência bastante generalizada na região Centro-Sul, e sobretudo na região de Lisboa.

Las dos únicas variables que toma en cuenta esta autora en su estudio son el contexto y el acento lexical. Si bien, para ella, el contexto parece jugar un papel importante en el mismo no es menos cierto, como ya hemos visto, que existen otras dos variables fundamentales que determinan la desaparición de la vocal: el sexo de los locutores y la naturaleza de la misma.

Por lo que respecta a la cuestión de la naturaleza de la vocal, pueden darse diversas explicaciones de este fenómeno. La comparación de las etimologías de las diversas lenguas románicas puede proporcionar una

clave para comprender por qué se producen ciertos cambios y no se producen otros.

Desde el punto de vista de la fonética articulatoria y de la fonética acústica es posible formular una serie de hipótesis explicativas de este fenómeno. Así, una configuración articulatoria cerrada es la única que puede dar lugar a la emisión de un ruido de turbulencia como el que encontramos aquí. La configuración correspondiente a la vocal [α] es prácticamente incompatible con la que corresponde a la consonante [ʃ]. Esto explicaría por qué el fenómeno de desaparición no afecta a dicha unidad.

De la misma forma, desde la perspectiva de la fonética articulatoria y de la fonética acústica una configuración anterior es la única que puede dar lugar al sonido turbulento [ʃ], lo cual explicaría también por qué la vocal [ɔ] no se ve tampoco afectada por el fenómeno.

Desde el punto de vista de la fonología, un fenómeno de este tipo conduce a la aparición de secuencias de consonantes inusualmente largas a las que es necesario otorgar una cierta silabificación. El problema que se plantea entonces es si la estructura silábica asignable a dichas secuencias se conforma o no a la estructura silábica de base del portugués. A este respecto, es muy sugerente el trabajo de M. Helena Mira Mateus (1994) donde discute una serie de fenómenos de estructuración silábica que distinguen el portugués europeo del portugués de Brasil y donde señala (Mira Mateus, 1994: 299-300) que:

Em consequência, encontram-se em PE sequências de consoantes em ataque silábico que violam princípios gerais e particulares da língua. Esta característica, reforçada pela supressão, no Português Europeu, de vogais fonológicas em posição interconsonantal é altamente responsável pelo que se considera uma distância rítmica no nível fonético das duas variedades da língua.

El fenómeno de supresión de vocales fonológicas es, obviamente, el que nos ocupa en este trabajo y sus implicaciones fonológicas son claras. A partir de los datos que proporciona la fonética podemos llegar hasta preguntarnos si es posible pensar en que la reestructuración silábica puede

llevar a la consonante [j] a cumplir funciones de núcleo silábico. La existencia de las realizaciones de tipo híbrido sería un importante argumento en ese sentido pues constituirían un indicio de que, en ese proceso de pérdida de vocales, el paso intermedio sería una cierta resistencia a la pérdida completa de las características vocales. Para poder abundar en esta explicación sería necesario un estudio de la estructura interna de la consonante que trata de determinar si, en sus características espectrales, existe alguna característica que apoye la idea de que puede funcionar como núcleo silábico.

Puede constatarse, finalmente (en especial en las figuras 6 y 7), que los locutores que tienden a perder la vocal son, mayoritariamente, los de sexo femenino mientras que los de sexo masculino tienen mayor tendencia a ser conservadores en sus realizaciones, esto es, tienden a realizar la vocal en la mayoría de casos.

Con respecto a la cuestión de la influencia del sexo sobre el habla, numerosos autores han señalado repetidamente la existencia de una diferencia entre el modo de hablar de las mujeres y el de los hombres. Se puede consultar, a este respecto, el estado de la cuestión que presenta H. López Morales en su trabajo *Sociolingüística* (1989). La conclusión a la que llega este autor, después de presentar y discutir gran número de trabajos sobre el tema es la siguiente:

Las mujeres son más conscientes de la valoración que su comunidad hace de los fenómenos del lenguaje, y apoyan aquellos que obtienen más alto estatus en la evaluación social (López Morales, 1989:125).

Por tanto, las mujeres parecen preferir las realizaciones consideradas prestigiosas. Por otra parte, y con respecto al comportamiento lingüístico de las mujeres, W. Labov (1972) señala:

Gauchat estableció la variabilidad del patois de Charmey, la existencia del cambio en curso y además el papel de las mujeres en el avance del cambio lingüístico [...] Por nuestra parte, podemos apuntar un comportamiento similar en la evolución del inglés de Nueva York, en que la pauta de las diferencias sexuales es incluso más

rica: las mujeres van una generación por delante prácticamente, en cuanto al ascenso de (eh) respecto a los hombres. Encontramos la misma pauta en Detroit, donde las mujeres van claramente en cabeza con el ascenso más extremo de esta vocal, y lo mismo ocurre en Chicago (Labov, 1972:372).

Frente al fenómeno que aquí nos ocupa, ya hemos visto que las mujeres tienden a ser innovadoras y cabe, pues, preguntarse cuáles son los indicios que hacen que determinadas formas lingüísticas se consideren más prestigiosas que otras. Un segundo aspecto del problema consistiría en estudiar de qué manera es percibida la pérdida de vocales por los hablantes de portugués de Lisboa. No ha sido nuestro objetivo en este trabajo abordar la cuestión de la estratificación social del fenómeno, pero creemos que sería importante explorarla puesto que puede proporcionar información importante sobre la evaluación social que hacen de él los hablantes. A este respecto es importante señalar que la variante del portugués de Lisboa, en la que, como hemos visto se produce el fenómeno de pérdida de vocales no acentuadas, es la que posee más prestigio y es también la usada en los medios de comunicación. Así lo indican Delgado-Martins y Freitas (1991) donde analizan el comportamiento fonético de dos informantes de sexo femenino presentadoras de TV en cuya habla se detectan pérdidas de vocales.

A partir de estas observaciones creemos que es posible afirmar que nos encontramos en presencia de un fenómeno de cambio lingüístico pues se reúnen aquí tres argumentos importantes que probarían su existencia: en primer lugar, el hecho de que la pérdida de vocales sea un fenómeno muy frecuente y que no sea aleatorio sino que obedece a determinadas restricciones, creemos que permite pensar que estamos en presencia de un fenómeno que posee la misma dinámica que el cambio fonético. En segundo lugar, el hecho de que sean las mujeres quienes presentan las tendencias más innovadoras constituiría también un indicio claro de situación de cambio lingüístico, a tenor de las observaciones de diversos autores que hemos recogido anteriormente. Finalmente, la relación existente entre el comportamiento lingüístico de las mujeres y la consideración prestigiosa del mismo (Delgado-Martins y Freitas (1991)) sería un tercer argumento que abundaría en el mismo sentido. Por otra parte, la fonética acústica y

la articulatoria pueden proporcionarnos explicaciones claras sobre la forma en que se presenta dicho cambio y la fonología puede dar cuenta del aspecto funcional del mismo así como explicar su incidencia sobre la estructura general del portugués. Finalmente, hay que señalar que este estudio es tan sólo una primera aproximación al fenómeno y que, en realidad, más que resolver el problema sugiere muchas más interrogantes y nuevas vías posibles de análisis del mismo.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Andrade, A. (1994), "Sobre a variação fonética de /i/" , *Actas do X Encontro da Associação Portuguesa de Linguística*, Lisboa, pp. 25-43.
- Barbosa J. M. (1965), *Etudes de phonologie portugaise*, Lisboa, Estudos de Ciências Políticas e Sociais.
- Delgado-Martins, R. (1988), *Ouvir, falar*, Lisboa, Caminho.
- Delgado-Martins, R. (1994), "Fonética e Fonologia. A propósito do sistema vocálico do português", *Actas do X Encontro da Associação Portuguesa de Linguística*, Lisboa, pp.
- Delgado-Martins, R.; Freitas, M.J. (1991), "Temporal structures of speech: reading news on TV", *Proceedings of the ETRW Phonetics and Phonology of Speaking Styles*, Barcelona, ESCA-Universidad Autónoma de Barcelona, nº19.
- Delgado-Martins, R.; Harmegnies, B.; Poch-Olivé, D. (1995), "Changement phonétique en cours du portugais européen", en prensa en las *Actas do XI Encontro da Associação Portuguesa de Linguística*, Lisboa.
- Labov, W. (1972), *Sociolinguistic patterns*, (traducción española: *Modelos sociolingüísticos*, Madrid, Cátedra, 1984).
- López Morales, H. (1989), *Sociolingüística*, Madrid, Gredos.
- Mira Mateus, M.H. (1994), "A silabificação de base em português", *Actas do X Encontro da Associação Portuguesa de Linguística*, Lisboa, pp. 289-300.
- Vasconcelos, J. L. de (1901), *Esquisse d'une dialectologie portugaise*, Editado en 1987 por el Centro de Linguística da Universidade de Lisboa.

APÉNDICE

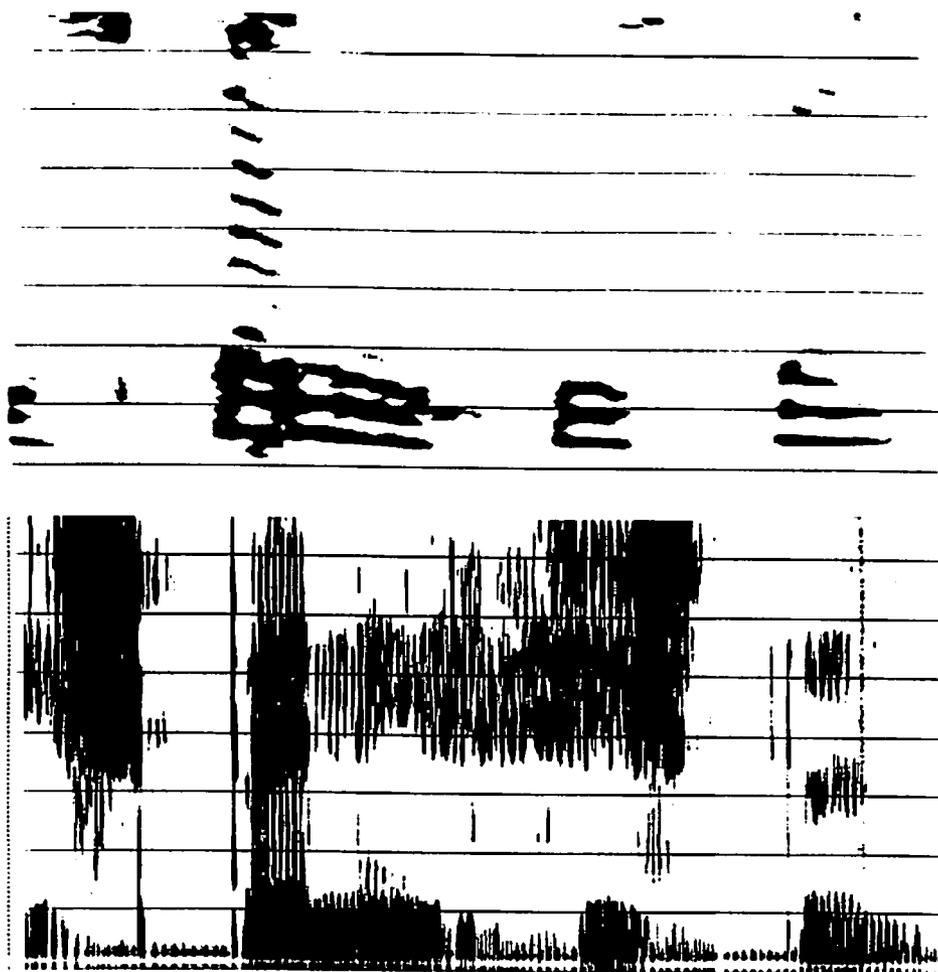


Fig. 1: Espectrograma de una realización tipo vocálico: "Hispanicista", locutor 3, en frase marco.

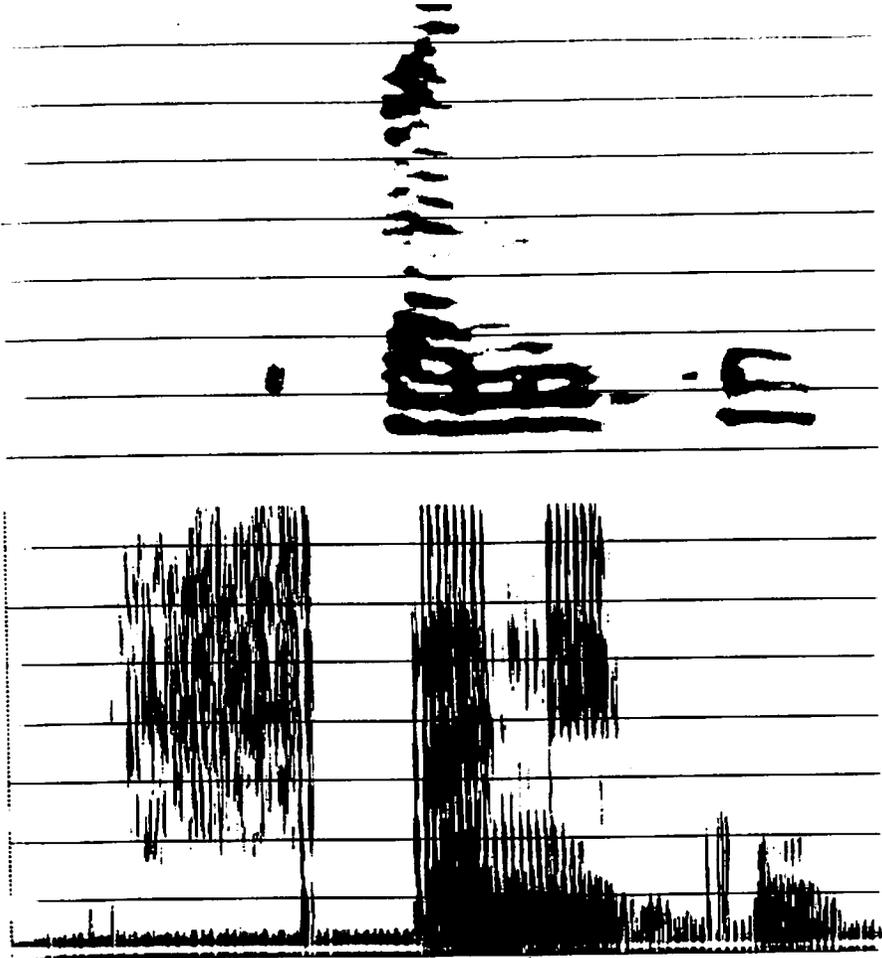


Fig. 2: Espectrograma de una realización de tipo consonántico: "Hispánico", locutor 3, en frase marco.

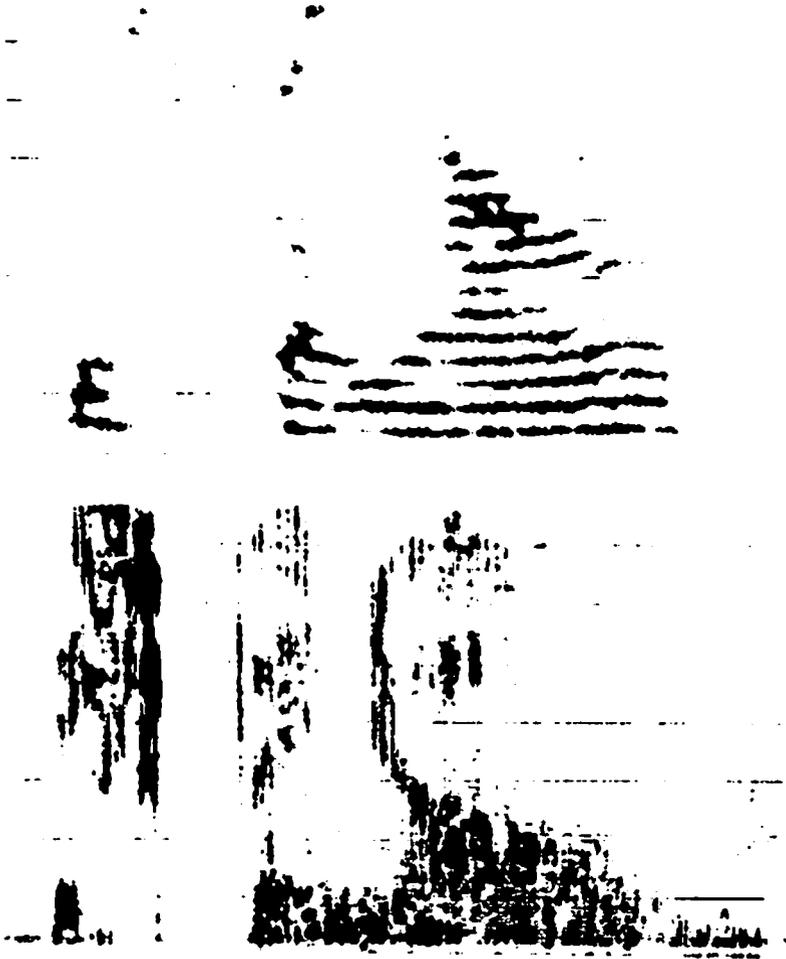


Fig. 3: Espectrograma de una realización de tipo híbrido: "Espanhol", locutor 3 en frase marco.

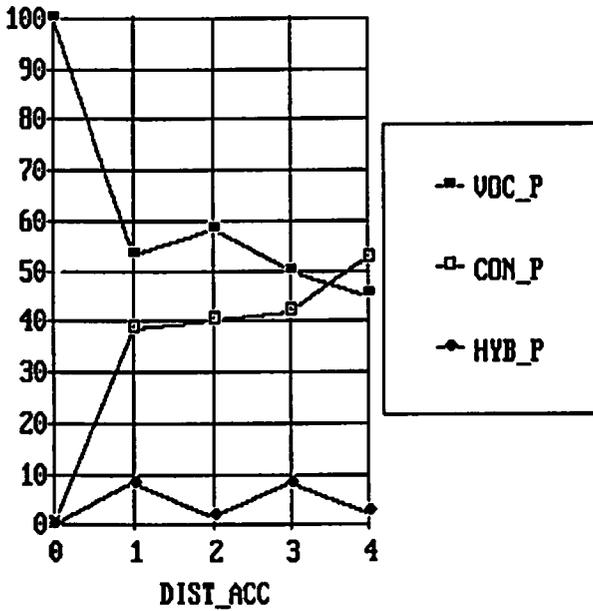


Figura 4: Porcentaje de aparición de los tres tipos de realización en el corpus de palabras aisladas. DIST ACC: distancia acentual desde 0 a 4; VOC P: realizaciones de tipo vocálico en palabras aisladas; CON P: realizaciones de tipo consonántico en palabras aisladas; HYB P: realizaciones de tipo híbrido en palabras aisladas.

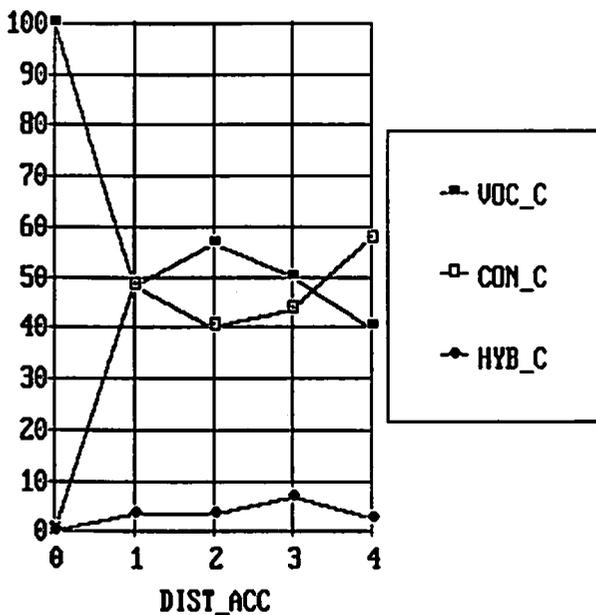


Figura 5: Porcentaje de aparición de los tres tipos de realización en el corpus de frases marco. En el eje de abcisas se indica la distancia acentual desde 0 a 4; VOC C: realizaciones de tipo vocálico en palabras en frase marco; CON C: realizaciones de tipo consonántico en palabras en frase marco; HYBC: realizaciones de tipo híbrido en palabras en frase marco.